



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ- ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ
ΗΛΙΟΥ ΝΟΡΓΟΥΝΤ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ
GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET
ELIAS NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC

Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ
ΦΥΛΛΑΔΙΟ
THE WORD OF GOD
WEEKLY MAGAZINE

DATE: 06-06-21 YEAR: 38 NUMBER: 1865

WEB PAGE: PROPHETELIAS.ORG.AU

FACEBOOK: [FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD](https://www.facebook.com/PROPHETELIASNORWOOD)

EMAIL: PROPHETELIAS@ESC.NET.AU

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΤΥΦΛΟΥ (Ιωάν. 9, 1-38) 6 Ιουνίου 2021

Καί πάλι βλέπουμε στό σημερινό εὐαγγελικό ανάγνωσμα, τούς αιώνιους ἐχθρούς τοῦ φωτός καί τῆς ἀλήθειας, νά μαίνωνται λυσσωδῶς κατά τοῦ Χριστοῦ. Μέ ἀφορμή τοῦ μεγάλου θαύματος τῆς ἀνάβλεψης τοῦ ἐκ γεννητῆς τυφλοῦ, τήν ἡμέρα τοῦ Σαββάτου, οἱ Ἄρχοντες τῶν Ἑβραίων, ἔγιναν ἔξω φρενῶν. Μέ τρομερές ἀπειλές προσπάθησαν νά φιμώσουν τά στόματα τῶν ἀνθρώπων πού μιλοῦσαν γιά μεγάλο θαῦμα. Νά φιμώσουν τό στόμα τοῦ πρώην τυφλοῦ καί τῶν γονέων του, νά μή λέγουν τήν ἀλήθεια. Νά μή λέγει ὅτι ὁ Χριστός τόν ἔκαμε καλά. Ὅτι ὁ Χριστός πού αὐτοί ἔφαχναν νά βροῦν δικαιολογία γιά νά τόν θανατώσουν, τόν ἐθεράπευσε. Θέλησαν νά μπερδέψουν τόν πρώην τυφλό καί νά συμφωνήσει μαζί τους ὅτι ὁ Χριστός ἦταν πλάνος καί παραβάτης τοῦ Νόμου. Ἐκεῖνος ὅμως, μέ ἀπλό τρόπο καί μέ φυσιολογική ἀγαθωσύνη, τούς ἀπογοήτευσε. Ὁλόκληρο τό «παντοδύναμο» Συνέδριο τῶν Ἑβραίων, δέν κατόρθωσε νά κάμψει ἕναν ἀπλοϊκό συμπατριώτη τους. Αὐτοί εἶχαν χάσει τήν συνηθισμένη ψυχραιμία τῆς ὑπεροχῆς τῆς ὑψηλῆς γνώσεως περί τοῦ Μωσαϊκοῦ Νόμου, ἐνῶ ὁ πρώην τυφλός φαίνεται νά διατηρεῖ τήν ἀπόλυτη ἡρεμία του. Ἀποροῦσε μᾶλλον γιά τήν ἀναίτια ὀργή τους ἐναντίον τοῦ ἀνθρώπου, ὁ ὁποῖος τοῦ χάρισε τό φῶς του. Καί ἐνῶ τούς εἶχε ἐξηγήσει λεπτομερῶς πῶς ἀκριβῶς ἔγινε τό θαῦμα, αὐτοί, ἐλπίζοντας ὅτι θά τόν φοβήσουν καί θ' ἀλλάξει τά λόγια του, τόν ξαναρωτοῦσαν. Ἐκεῖνος, μέ φυσιολογικό τρόπο καί ἀπλά λόγια, τούς διηγήθηκε λέγοντας: «Ἐνας ἄνθρωπος, πού ὀνομάζεται Ἰησοῦς, ἔφτυσε στό χῶμα, ἔκαμε λίγο πηλό μέ τό σάλιο του καί μοῦ ἄλειψε μέ αὐτόν τίς κόχες τῶν ματιῶν μου καί μοῦ εἶπε: Πήγαινε στήν κολυμβήθρα τοῦ Σιλβάμ καί νίψου. Ἀφοῦ δέ ἐπῆγα ἐκεῖ καί ἐνίφθηκα, ἀπέκτησα τό φῶς μου. Τό ὅτι ἐγεννήθην τυφλός, τό γνωρίζατε καί σεῖς καί αὐτόπτες μάρτυρες σᾶς τόπαν. Καί οἱ γονεῖς πού μέ γέννησαν σᾶς τό ἐπανέλαβαν, τί ἄλλο θέλετε νά μάθετε; Μήπως κ' ἔσεῖς θέλετε νά γίνετε μαθητές του;». Στήν πραγματικότητα, τά μέλη τοῦ Ἑβραϊκοῦ Συνεδρίου, φαίνεται ὅτι κατόπιν τῆς φοβισμένης κατάθεσης καί τῶν γονέων του, ἀναγκαστικά τό παραδέχθηκαν. Ἄλλωστε αὐτό πού τούς ἔτρωγε, δέν ἦταν ἐάν ὁ Τυφλός ἦταν γιός τους, ἢ ἄν γεννήθηκε τυφλός ἢ ὄχι, ἀλλά ἐκεῖνος πού τόν θεράπευσε. Γιά παράδειγμα, ἐάν τό θαῦμα τό πραγματοποιοῦσε κάποιος ἄλλος, δέν θά τούς πείραζε. Αὐτό πού τούς ἐνοχλοῦσε τρομακτικά, ἦταν ὅτι τό θαῦμα τό πραγματοποίησε Ἐκεῖνος διά τόν Ὅποιο καί οἱ πέτρες ἐγνώριζαν τό πλῆθος τῶν θαυμάτων πού εἶχε πραγματοποιήσει ὁ Κύριος. Οἱ Αἰωνιοί ἐχθροί τοῦ Χριστοῦ ἀδελφοί μου, δέν ἦταν μόνο τότε. Τό μαρτυρολόγιο τῶν Ἁγίων μας, εἶναι μιά πλούσια χειροπιαστή μαρτυρία, τῶν μισερῶν

ἐχθρῶν τοῦ Χριστοῦ μας, ὅλων τῶν ἐποχῶν. Καί ἡ ἐποχή μας δυστυχῶς δέν ἀποτελεῖ καμμία ἐξαίρεση. Σήμερα, μιά πλειάδα χιλιάδων καί ἑκατομμυρίων ἐχθρῶν τοῦ Χριστοῦ, βάλθηκαν νά μᾶς ἀπομακρύνουν ἀπό τόν Χριστό. Νά χάσωμε κάθε ἐπικοινωνία μαζί Του. Ἀκόμη νά ἀπεμπολήσουμε καί ὅλες τίς θεόσταλτες ἀρετές καί νά χάσωμε τίς πνευματικές μας ἀξίες, μέ τήν ἐπονομασθεῖσαν «πανδημία». Ποιός δέν συμφωνεῖ μέ τό γεγονός, ὅτι ἡ μόνη πανδημία πού ὑπάρχει σ'ὄλοκληρο τόν κόσμο, εἶναι ἡ ἀμαρτία; Βέβαια, ὑπάρχουν καί οἱ τρελλοί, πού προσπαθοῦν νά πείσουν τόν ἑαυτό τους ὅτι εἶναι ἀναμάρτητοι. Ἐρχεται ὅμως ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ νά μᾶς βεβαιώσῃ ὅτι: **(Α΄ Ἰωάν. 1,8) ἐάν εἴπωμεν ὅτι ἀμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτούς πλανῶμεν καί ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.** Ἐμεῖς βέβαια ἀπευθυνόμεθα στούς φρονήμους καί δὴ Χριστιανούς Ὁρθοδόξους, οἱ ὁποῖοι καταλαβαίνουν τήν πανδημία τῆς ἀμαρτίας, τήν ζοῦν καί προσπαθοῦν νά τήν ξεφορτωθοῦν. Καμμία ἀσθένεια καί καμμία ἀπό τίς λεγόμενες χειρότερες ἐπιδημίες, δέν ἔχει τά φοβερά ἀποτελέσματα ἀπό τήν πανδημία τῆς ἀμαρτίας. Διότι ἀποτέλεσμα αὐτῆς τῆς πανδημίας, εἶναι ἡ αἰώνια Κόλαση. Εὐαίσθητοποιούμεθα καί συμπάσχουμε στήν παγκόσμια τραγικότητα πού ἔχει πλήξει τόν πλανήτη μας, λόγω τῶν ἀμαρτιῶν μας, ἀλλά παρηγορούμεθα μέ τό γεγονός ὅτι αὐτό εἶναι προσωρινό βάσανο. Ἀναλογιζόμενοι ὅμως τήν αἰώνιαν βάσανον, πόσο πλέον προσεκτικοί θά πρέπει νά εἴμεθα!!! Μελετώντας τό σημερινό εὐαγγελικό ἀνάγνωσμα, διαπιστώνει κανεῖς, ὅτι ὁ τρόπος πού χρησιμοποιοῦν οἱ ἄρχοντες τοῦ ἐβραϊκοῦ λαοῦ, μοιάζει μέ τόν ἀρχέγονο τρόπο τοῦ Σατανᾶ στόν κῆπο τῆς Ἐδέμ. Ἡ διαφορά εἶναι, ὅτι ἐκεῖ ὁ ὄφις ἔπεισε τήν Εὐά ὅτι ὁ Θεός τούς εἶπε ψέμματα. Ἐνῶ στήν περίπτωση τοῦ σημερινοῦ Εὐαγγελίου, δέν κατάφεραν οἱ σατανοκίνητοι ἄνθρωποι τῆς ἐξουσίας νά πείσουν τόν πρῶην τυφλό, ὅτι ὁ Χριστός ἦταν ἀμαρτωλός καί ἐνάντια τοῦ Νόμου τοῦ Θεοῦ. Τήν ἴδια ἀκριβῶς μέθοδο χρησιμοποιοεῖ καί σήμερα ὁ πονηρός, μέσον σατανοκίνητων ἀνθρώπων. Οἱ σημερινοί ἄνθρωποι τῆς ἐξουσίας, προσπαθοῦν νά πείσουν τό χριστεπώνυμο πλήρωμα τῆς Ἐκκλησίας τοῦ Χριστοῦ, ὅτι ἡ Ἐκκλησία εἶναι ἐχθρός τοῦ ἀνθρώπου καί ὅτι τό Πανάγιο Σῶμα καί Αἷμα τοῦ Χριστοῦ μας θά μᾶς θανατώσῃ καί μόνο τό ἐμβόλιο θά μᾶς σώσῃ. Κατασκεύασαν διάφορα ἐμβόλια, BioNTech και Pfizer, Moderna, AstraZeneca και Janssen Pharmaceutica NV καί Jonson & Jonson κ.τ.λ. ὅμως δέν τούς ἐνδιαφέρει, ποιό ἀπό τά θαυματουργά ἐμβόλια θά θεραπεύσῃ τήν ἀνθρωπότητα ἀπό τόν Κοροναϊό, ἀρκεῖ νά μήν ἀποδειχθεῖ ὅτι τόν ἐθεράπευσε ὁ Χριστός. Οἱ Ἐβραῖοι, ὅταν εἶδαν ὅτι ὁ πρῶην τυφλός, δέν ἔκανε ὑπακοή στίς ἀήθεις προτροπές τους, τόν ἔδιωξαν καί τοῦ ἀπαγόρευσαν νά συμμετάσχει στήν θρησκευτική του λατρεία. Σήμερα, ἐάν δέν κάμῃς τό ἐμβόλιο καί δέν κάνῃς πειθήνια

ὕπακοή στους ἄρχοντες τοῦ κόσμου τούτου, σέ διώχνουν ἀπό τήν δουλειά σου, μέ σκοπό νά σέ ἀποκόψουν ἀπό κάθε κοινωνική σου δραστηριότητα. Εὐχόμεθα καί προσευχόμεθα, ὅπως ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός, ὁ Ὅποῖος ἐβοήθησε τόν πιστό Του λαό νά ἐξέλθει νικητής ἀπό τούς μύριους ἐχθρούς Του, βοηθήσει καί μᾶς σήμερα νά ἐξέλθουμε νικητές τοῦ προκειμένου ἡμῶν ἀγῶνος.

SUNDAY OF THE BLIND MAN (John 9:1-38) 6th June 2021

In today's evangelical reading, we see again the eternal enemies of light and truth raging furiously against Christ. On the occasion of the great miracle of giving sight to the congenitally blind, on the Sabbath day, the rulers of the Jews became furious. With terrible threats, they tried to silence the people who spoke of the great miracle. To silence the formerly blind man and his parents so they would not tell the truth, not admit that Christ did give him his eyesight. Christ, whom they sought to kill, was the person who healed him. They wanted to confuse the formerly blind man and make him agree with them that Christ was a transgressor of the Law. But in a simple way and with human kindness, he disappointed them. The entire "almighty" Congress of the Jews failed to bend one of their simple compatriots. They lost the usual composure of the supreme knowledge of the Mosaic Law, while the formerly blind man seems to have maintained his absolute composure. Indeed, he was rather perplexed by the unreasonable hatred they maintained against the person who had healed him. When he explained to them in detail how exactly the miracle had taken place, they asked him again, hoping that they would frighten him into changing his words. Simply and calmly, he told them: "A man named Jesus spat on the ground and made a little clay with his saliva. He applied a little dirt on my blind eyes, then he sent me to the fountain of Siloam to wash my eyes. So I went, washed my blind eyes and this is how I gained my eyesight. You and your eyewitnesses know that I was born blind. My parents who gave birth to me confirmed it. What else do you want to know? Do you also want to be his disciples?" In fact, it seems that, after the frightened testimony of his parents, the members of the Jewish Congress couldn't change the story. Their concern was not the correct identity of the blind man, but the one who had healed him. For example, if the miracle had been performed by someone else, they would not have minded. What bothered them terribly was that the miracle had been performed by Him who not only the people but even the stones knew had performed a multitude of miracles. The ETERNAL enemies of Christ, dear brethren, were not observed then only. The testimony of our saints is a rich tangible testimony through all times of the miserable enemies of Christ. And our time, unfortunately, is no exception. Today, a multitude of

thousands and millions of enemies of Christ are set to turn us away from Christ and to lose all communication with Him. Even to get rid of all the divine virtues and to lose our spiritual values in the so-called "pandemic". Who does not agree with the fact that the only pandemic that exists in the whole world is sin? Of course, there are also the crazy ones who try to convince themselves that they are sinless. But the Holy Scriptures confirm it (1 John 1:8) ***"If we say that we have no sin, we are deceiving ourselves and the truth is not in us"***. Of course, we are addressing the wise and faithful orthodox Christians who understand the pandemic of sin. They experience its catastrophic influence in their hearts and try to get rid of it. None of the diseases and none of the so-called worst epidemics have the terrible consequences of the pandemic of sin. We are aware of and sympathize with the global tragedy that has befallen our planet because of our sinful life, but we are comforted by the fact that this is a temporary torment. Contemplating the eternal torment, however, how careful we must be! Examining today's gospel reading, one finds that the way used by the rulers of the Jewish people resembles the original way of Satan in the Garden of Eden. The difference is that Satan, through the serpent, convinced Eve that God was lying to them, whereas in the case of today's Gospel, the demon-possessed people of power failed to convince the formerly blind man that Christ was a sinner against God's Law. The exact same method is used today by the wicked one through devil-driven people. Today's people in power try to convince the Christian members of the Church of Christ that the Church is the enemy of man and that the Holy Flesh and the Precious Blood of Christ will cause us death and that only the "Almighty Vaccine" will save us. They have developed various vaccines, BioNTech and Pfizer, Moderna, AstraZeneca and Janssen Pharmaceutica NV and Johnson & Johnson, but they do not care which of the miraculous vaccines will cure humanity from the Covid19, if only it cannot be proven that God could save us. When the Jews saw that the formerly blind man had not obeyed their unethical provocations, they expelled him and forbade him to participate in his religious worship. Today, if you do not get the vaccine and do not obediently obey the Lords of this world, you may be fired from your job in order to be cut off from all your community activity. We pray and pray that the Lord Jesus Christ, who helped His faithful people to emerge victorious from His myriad enemies, will also help us today to emerge victorious from this satanic struggle.

Ἐκδηλώσεις τῆς ἐβδομάδος

Τὴν Τετάρτη 9 Ἰουνίου καὶ ὥρα 8.00-9.30 τὸ πρωῒ, (Ἀπόδοση τῆς γιορτῆς τοῦ Πάσχα)
θά τελέσωμε εἰς τὸν Ἱερό Ναό μας Ὁρθρο καὶ Θεία Λειτουργία, σύμφωνα μέ τό

Τυπικό του Πάσχα. Είναι και η τελευταία μέρα που χαιρετούμε με τό «Χριστός Ἀνέστη».

Τὴν Τετάρτη τὸ βράδυ 7-8 θά λάβει χώρα στίς αἴθουσες τοῦ ἐνοριακοῦ μας Κέντρου ἡ συνηθισμένη ὥρα Μελέτης Ἁγίας Γραφῆς. Τά θέματα εἶναι πολύ ἐνδιαφέροντα καί σκοπό ἔχουν νά βοηθήσουν τούς παρεβρισκομένους στήν πνευματική τους καλλιέργεια. Λειτουργοῦν τήν ἴδια ὥρα, δύο Κύκλοι. Στόν ἕνα συμμετέχουν νεαρά παιδιά καί στόν δεύτερο, ἀπό τριάντα πέντε καί πάνω. Ἡ παρουσίαση τῶν θεμάτων γίνεται στήν Ἀγγλική. Ὅλοι εἶστε εὐπρόσδεκτοι.

Τὴν Πέμπτη 10 Ἰουνίου, ἀνήμερα τῆς Ἀναλήψεως θά τελέσωμε Ὅρθρο καί Θεία Λειτουργία ἀπό τίς 8.00 μέχρι τίς 9.30 περίπου τό πρωῖ.

Τό Σάββατο τό ἑσπέρας 5.30-6.00 θά τελέσωμε τόν Ἑσπερινό.

Functions of the Week

On Wednesday 9th June, Matins and Divine Liturgy, according to the order of Easter, 8am - 9.30am. It is the last day that we greet with "Christ is Risen".

On Wednesday night, Holy Bible Study will take place as usual in the rooms of our Parish Centre, 7pm-8pm. The topics are very interesting and aim to help those present in their spiritual cultivation. Two Circles operate at the same time, the Youth participate in one and in the second, age thirty-five and up. The presentation of the topics is in English. Everyone is welcome.

On Thursday June 10, Ascension Day, Matins and Divine Liturgy, 8am - 9.30am.

On Saturday, Vespers, 5.30pm-6pm.

Βάπτιση

Τό περασμένο Σάββατο 29 Μαΐου, ὁ κ. Ἰωάννης καί ἡ κ. Ξενία Παπαγιάννη, ἐβάπτισαν εἰς τόν Ἱερό Ναό μας τήν χαριτωμένη θυγατέρα τους. ἡ ἀνάδοχος Μαρία Ἀναγνώστου τῆς χάρισε τό ὄνομα Κλειό. Συγχαίρουμε γονεῖς καί ἀνάδοχον, εὐχόμεθα νά τήν χαίρωνται πάντα ὑγιέστατη καί χαρούμενη. Παρακαλοῦμε τόν Θεό νά τούς φωτίζει γιά νά μεγαλώνουν τήν νεοφώτιστον σύμφωνα μέ τό θέλημα τοῦ Κυρίου.

Last Saturday 29th May, Mr. Ioannis and Mrs. Xenia Papagianni baptized their cute daughter in our Holy Church. The godmother Maria Anagnostou gave her the name Kleio. Congratulations to the parents and the sponsor, may they always rejoice in her godly growing. We ask God to enlighten them so they may raise the newly-illuminated according to the will of the Lord.

Δωρεές

Εὐαγγελία Κοσμᾶ εἰς μνήμην τοῦ ἀειμνήστου συζύγου της Ματθαίου \$200

Φωτεινή Άγοραστοῦ εἰς μνήμην τοῦ ἀειμνήστου συζύγου της Παντελεήμονος \$100
Ἄνωνυμος ὑπέρ τῆς Φιλοπτώχου \$ 50

Πολύ εὐχαριστοῦμε τίς εὐσεβεῖς δωρήτριες καί εὐχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος ἀναπαύει
τούς κεκοιμημένους καί χαρίζει κάθε εὐλογία καί στήριξη στίς δωρήτριες.

We are very grateful to the pious donors and we pray that the Lord may grant rest to
the fallen asleep and give every blessing and support to the donors.

Μπορεῖ κανεῖς νά σωθεῖ χωρίς πνευματικό και χωρίς ἔξομολόγηση; Ὁχι.

Κανεῖς δέν μπορεῖ νά σωθεῖ, οὔτε λαϊκοί οὔτε μοναχοί οὔτε κληρικοί, χωρίς τήν
ἔξομολόγηση τῶν ἀμαρτιῶν καί τήν λύση ἀπό πνευματικό, κατά τόν λόγο τοῦ Κυρίου
πού λέει: **«λάβετε Πνεῦμα Ἅγιον. Ἄν τινῶν ἀφῆτε τάς ἀμαρτίας, ἀφίενται αὐτοῖς. Ἄν
τινῶν κρατῆτε, κεκράτηνται».**(Ἰωάν. 20, 23) Καί σέ ἄλλο χωρίο: **«ὅσα ἐάν δύσητε ἐπί
τῆς γῆς, ἔστε δεδεμένα ἐν τῶν οὐρανῶ. Καί ὅσα ἐάν λύσητε ἐπί τῆς γῆς, ἔσται
λελυμένα ἐν τῶν οὐρανῶ»** (Ματθ.18,18) Ἐπομένως, πῶς θά μπεῖ κανεῖς στήν βασιλεία
τῶν οὐρανῶν, μή ὄντας λελυμένος στή γῆ ἀπό τίς ἀμαρτίες του; Διότι ἡ ἔξουσία αὐτή
δόθηκε μόνο στούς ἐκλεκτούς, δηλαδή στούς Ἀποστόλους, στούς Ἐπισκόπους καί στούς
Ἱερεῖς, καί ὄχι στούς λαϊκοῦς. Πρέπει νά ἔχουμε τούς πνευματικούς μας καί νά
ἔξομολογοῦμεθα τακτικά, ἀκόμα καί ἐκεῖνοι πού νομίζουν ὅτι δέν ἔχουν ἀμαρτίες. Ἐτσι
διδάσκει ὁ Ἅγιος Ἀπόστολος καί Εὐαγγελιστής Ἰωάννης: **«Ἐάν εἴπωμεν ὅτι ἀμαρτίαν οὐκ
ἔχομεν, ἑαυτούς πλανῶμεν καί ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστι ἐν ἡμῖν. Ἐάν ὁμολογῶμεν τάς
ἀμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἔστι καί δίκαιος, ἵνα ἀφῆ ἡμῖν τάς ἀμαρτίας καί καθάρσις ἡμᾶς
ἀπό πᾶσης ἀδικίας»** (Ἰωάν. 1,8-9). Καί ὁ Ἅγιος Συμεών ὁ Θεσσαλονίκης δείχνει
λέγοντας: **«Ὅλοι πρέπει νά μετανοήσουμε, καί λαϊκοί καί μοναχοί καί Ἱερεῖς καί
Ἀρχιερεῖς. Νά μετανοήσουμε ὅλοι (νά ἔξομολογηθοῦμε), γιά νά σωθοῦμε».** Χωρίς
ἔξομολόγηση, κανεῖς δέν μπορεῖ νά σωθεῖ, ἐπειδή **«πολλά γάρ πταίομεν ἅπαντες».** (Ἰακώβου 3,2). **Πᾶς ἄνθρωπος συλλαμβάνεται καί γεννιέται μέ ἀμαρτίες** (Γεν. 8, 21'
Ψαλ. 50, 6' Ματθ. 7, 11' Ρωμ. 3, 11). Ἡ Ἅγία Γραφή μᾶς δείχνει ὅτι **«ἡ δέ ἀμαρτία γεννᾷ
τόν θάνατον»** (Ἰακ. 1, 15) καί ὅτι **«τίποτα ἀκάθαρτο δέν θά εἰσέλθει στήν βασιλεία τῶν
οὐρανῶν».** Νά ἐνθυμούμαστε ὅτι **“ἀμαρτία εἶναι καί ἡ καταπάτηση τοῦ νόμου τοῦ
Θεοῦ καί ἀκαθαρσία ἐνώπιον τοῦ Κυρίου”** ἔρχεται πάνω στούς κακοῦς καί
ἀμαρτωλοῦς, οἱ ὅποιοι πεθαίνουν ἀνεξομολόγητοι καί χωρίς μετάνοια. Οἱ ἀμαρτωλοί,
δι' ἔξομολογήσεως καί μετανοίας, στρέφουν τήν δίκαιη ὀργή του Θεοῦ καί ἀποκτοῦν τήν
σωτηρία, τῶν ψυχῶν τους.

Can one be saved without a spiritual father and without confession? No.

No one can be saved, neither laymen nor monks nor clergy, without the confession of
sins and without absolution from the spiritual father, according to the word of the Lord
who says: **“Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of others, they are forgiven**

them; if you retain the sins of any, they are retained” (John 20:23). And in another verse: **“Whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever ye loose on earth shall be loosed in heaven”** (Matt. 18:18). How, then, can one enter the kingdom of heaven without being set free on earth by his sins? Because this power was given only to the elect ones, that is, to the Apostles, Bishops and Priests, and not to the laity. We must all have our spiritual fathers and confess regularly, even those who think they have no sin. This is what the Holy Apostle and Evangelist John teaches us: **“If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. If we confess our sins, He is faithful and just, and will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness”** (1 John 1:8-9). Saint Symeon of Thessaloniki points out: **“We must all repent, both laymen and monks and priests and Bishops. Let us all repent (confess), in order to be saved”**. Without confession, no one can be saved, because **in many things we all sin”** (James 3: 2). **“Every man is conceived and born with sins”** (Gen. 8:21; Ps. 50:6; Matt. 7:11; Rom. 3:11). The Bible tells us that **“sin begets death”** (James 1:15) and that **“nothing unclean shall enter into the kingdom of heaven”**. Remember that **“sin is the transgression of God's law and impurity before Him”** and that the wrath of the Lord comes upon the wicked and sinners, who die unacknowledged and without repentance. Sinners, through confession and repentance, turn away the righteous wrath of God and obtain the salvation of their souls.

Πανήγυρις τοῦ Προφήτου Ἡλιοῦ τοῦ Θεσβίτη

Λόγω τῆς γνωστῆς ἐπιδημίας τοῦ κορωνοϊοῦ δέν γιορτάσαμε ἐπέρισυ ὅπως θά θέλαμε τόν προστάτη καί Πολιοῦχο μας Προφήτη Ἡλία τόν Θεσβίτη. Ἐφέτος ὁμως, πρῶτα ὁ Θεός, ἔχουμε τήν ἐλευθερία νά τιμήσουμε πιό πανηγυρικά τήν γιορτή του. Περί αὐτοῦ θά γράψουμε περισσότερα στήν ἐπόμενη ἔκδοση τοῦ Φυλλαδίου μας. Σήμερα καί λόγω πού περνᾷ ὁ καιρός, τά δραστήρια μέλη τοῦ Δ. Συμβουλίου καί τῆς Φιλοπτώχου, ἀνακοινώνουν τήν χοροεσπερίδα πού ἔχουν ἤδη διοργανώσει γιά τό προηγούμενο τῆς ἑορτῆς Σάββατο 17 Ἰουλίου. Τά λαχεῖα γιά τήν χοροεσπερίδα ἔχουν ἐκδοθεῖ καί θά εἶναι διαθέσιμα ἀπό τήν ἐρχομένη ἐβδομάδα.

Due to the infamous coronavirus epidemic, we did not celebrate our protector and Patron Saint Elijah the Thesvite last year as much as we would have liked. But this year, God willing, we have the freedom to celebrate his feast more appropriately. We will write more about this in the next edition of our Brochure. Today and due to the fast passing of time, the active members of the Executive Committee and the Philoptohos announce the Dinner Dance they have already organized for the Saturday prior, July 17th. The lottery tickets for the Dinner Dance have been printed and will be available from next week.